



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE



15172/10

(OR. en)

PRESSE 282
PR CO 27

TLA OVÁ SPRÁVA

3 039. zasadnutie Rady

Zamestnanos , sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti

Luxemburg, 21. októbra 2010

predsedajúci Joëlle MILQUET
podpredsedníčka vlády a ministerka pre zamestnanosť
a rovnosť príležitostí
Laurette ONKELINX
podpredsedníčka vlády a ministerka pre sociálne veci a
verejné zdravie zodpovedná za otázky sociálneho zabezpečenia
Philippe COURARD
štátny tajomník Belgicka pre sociálne zabezpečenie a
predchádzanie chudobe

TLA

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rada prijala nové usmernenia pre politiky zamestnanostenských štátov na vykonávanie stratégie Európa 2020. Viedla politickú diskusiu a prijala záverečné nariadenie európskej stratégie zamestnanosti v kontexte stratégie Európa 2020 a európskeho semestra. Táto diskusia bola zároveň aj prípravou Rady na tripartitný sociálny samit, ktorý sa uskutoční v predvečer zasadnutia Európskej rady 28. októbra a bude sa venovať správy ekonomických záležitostí pre rast a zamestnanosť.

Komisia informovala ministrov o svojom oznámení, ktoré sa týka ktorejkoľvek iniciatívy Mláde v pohybe, za čím nasledovala výmena názorov. Ministri schválili stanovisko Výboru pre zamestnanosť nazvané „Zabezpečiť, aby sa zmena zamestnania oplácala“.

Ministri okrem toho schválili stanovisko Výboru pre sociálnu ochranu sociálnemu rozmeru stratégie Európa 2020, ku ktorému viedli politickú diskusiu.

Po obede Rada diskutovala o spoločnom dokumente Komisie a Výboru pre zamestnanosť, ktorý sa týka výberu ďalších opatrení v oblasti zamestnanosti na zmiernenie priebehu zotavenia z krízy a súvisiaceho vzniku nových pracovných miest v období fiškálnej úspornosti.

V rámci bodu „rôzne“ Komisia predložila zelenú knihu o dôchodkoch a predsedníctvo informovalo Radu o súčasnom stave problematiky integrácie Rómov.

Ako bod A ministri bez diskusie prijali pozíciu, ktorú má EÚ zaviesť v príslušnej rade pre stabilizáciu a pridružené (resp. asociatívnej rade) so šiestimi tretími krajinami (Tuniskom, Marokom, Alžírskom, Izraelom, Chorvátskom a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko), pokiaľ ide o prijatie ustanovení o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia.

Ako bod A tiež schválili vyhlásenie, v ktorom vyjadrili svoje obavy z vplyvu, ktorým Rámcová dohoda o vzájomných vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou ohrozuje na inštitucionálnu rovnováhu stanovenú zmluvami.

Okrem diskusie, ktorá sa viedla počas obeda, a bodu rôzne bolo celé zasadnutie venované jeho sledovaniu prostredníctvom videoprenosu na stránke <http://www.consilium.europa.eu/videostreaming>

OBSAH¹

Ú ASTNÍCI	5
PREROKOVANÉ BODY	
Usmernenia pre politiky zamestnanosti členských štátov.....	7
Riadenie európskej stratégie zamestnanosti v kontexte stratégie Európa 2020.....	9
Príprava tripartitného sociálneho samitu.....	11
Hlavná iniciatíva Mláde v pohybe	12
Zabezpečiť, aby sa zmena zamestnania oplátila	12
Sociálna ochrana a sociálne zabezpečenie v stratégii Európa 2020	13
Účinné opatrenia v oblasti zamestnanosti zamerané na zmiernenie dôsledkov ošivenia bez súčasného vzniku pracovných miest.....	14
Rôzne	14
Zelená kniha „Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy“	14
INÉ SCHVÁLENÉ BODY	
SOCIÁLNA POLITIKA	
– Koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia so šiestimi tretími krajinami.....	16
– Štatistika EÚ o príjmoch a životných podmienkach.....	17
VŠEOBECNÉ ZÁLEŽNOSTI	
– Vzťahy medzi Európskym parlamentom a Komisiou a vyhlásenie Rady.....	17
POĽNOHOSPODÁRSTVO	
– Zdravotné tvrdenia o potravinách – potravinárske prídavné látky	18
¹ Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené na začiatku príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek. Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (http://www.consilium.europa.eu). Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa neobjavujú sú označené hviezdikou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať na tomto úrade.	

ROZHODNUTIA, KTORÉ PRIJALI ZÁSTUPCOVIĎENSKÝCH ŠTÁTOV

- Vymenovanie sudcov Všeobecného súdu Európskej únie..... 18

Ú ČASTNÍCI

Vlády členských států a Evropská komise byly zastupeny takto:

Belgicko:

Joëlle MILQUET

podpredsedka vlády a ministerka pre zamestnanosť, rovnosť príležitostí, poverená politikou v oblasti migrácie a azylu

Laurette ONKELINX

podpredsedka vlády a ministerka pre sociálne veci a verejné zdravie zodpovedná za otázky sociálneho začlenenia

Philippe COURARD

štátny tajomník pre sociálne začlenenie a predchádzanie chudobe

Bulharsko:

Todor MLADENOV

minister práce a sociálnej politiky

Česká republika:

Jaromír DRÁBEK

minister práce a sociálnych vecí

Dánsko:

Inger STØJBERG

ministerka práce

Nemecko:

Andreas STORM

štátny tajomník, spolkové ministerstvo práce a sociálnych vecí

Estónsko:

Hanno PEVKUR

minister sociálnych vecí

Írsko:

Geraldine BYRNE NASON

zástupkyňa stáleho predstaviteľa

Grécko:

Louka KATSELI

ministerka práce a sociálneho zabezpečenia

Španielsko:

José Pascual MARCO MARTINEZ

zástupca stáleho predstaviteľa

D. Javier ERRO URRUTIA

minister hospodárstva, inovácií a práce autonómnej oblasti La Rioja

Francúzsko:

Nora BERRA

štátna tajomníčka pri ministrovi práce, sociálnych vecí, rodiny, solidarity a mestského rozvoja, poverená starostlivosťou o starších ľudí

Taliansko:

Vincenzo GRASSI

zástupca stáleho predstaviteľa

Cyprus:

Sotiroula CHARALAMBOUS

ministerka práce a sociálneho zabezpečenia

Lotyšsko:

Andrejs STAKIS

parlamentný štátny tajomník

Litva:

Donatas JANKAUSKAS

minister práce a sociálneho zabezpečenia

<u>Luxembursko:</u> Marie-Josée JACOBS Nicolas SCHMIT	ministerka rodiny a integrácie minister zodpovedný za zahraničné veci a prisťahovalectvo
<u>Maarsko:</u> Sándor CZOMBA Miklós RÉTHELYI	štátny tajomník, ministerstvo pre národný rozvoj a hospodárstvo minister pre prírodné zdroje
<u>Malta:</u> Dolores CRISTINA	ministerka pre školstvo, zamestnanosť a rodinu
<u>Holandsko:</u> Derk OLDENBURG	zástupca stáleho predstaviteľa
<u>Rakúsko:</u> Harald GÜNTHER	zástupca stáleho predstaviteľa
<u>Polsko:</u> Jolanta FEDAK	ministerka práce a sociálnej politiky
<u>Portugalsko:</u> Helena ANDRÉ	ministerka práce a sociálnej solidarity
<u>Rumunsko:</u> Valentin MOCANU	štátny tajomník
<u>Slovinsko:</u> Anja KOPA MRAK	štátna tajomníka, ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí
<u>Slovensko:</u> Jozef MIHÁL Peter JAVORÍK	minister práce, sociálnych vecí a rodiny zástupca stáleho predstaviteľa
<u>Fínsko:</u> Anni SINNEMÄKI Juha REHULA	ministerka práce minister sociálnych vecí a zdravotníctva
<u>Švédsko:</u> Hillevi ENGSTRÖM Ulf KRISTERSSON Jan Roland OLSSON	ministerka práce minister sociálneho zabezpečenia zástupca stáleho predstaviteľa
<u>Spojené kráľovstvo:</u> Andy LEBRECHT	zástupca stáleho predstaviteľa
<u>Komisia:</u> Viviane REDING László ANDOR	podpredsedníčka len

PREROKOVANÉ BODYUsmernenia pre politiky zamestnanosti členských štátov

Rada prijala rozhodnutie o nových usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov (dokumenty [14338/10](#) + [14338/10 COR](#) + [14917/10ADD 1](#)). Delegácia Spojeného kráľovstva sa zdržala hlasovania.

Usmernenia politík zamestnanosti sú spolu s hlavnými smermi hospodárskych politik členských štátov súčasťou integrovaných usmernení, ktoré Rada prijala uvoľnením v júli 2010 (dokument [14916/10](#)). Integrované usmernenia predstavujú hlavný nástroj stratégie Európa 2020, ktorá je stratégiou pre zamestnanosť, inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast na obdobie desiatich rokov. Kladú sa nimi základy štrukturálnych reforiem, ktoré budú musieť členské štáty vykonať.

Integrované usmernenia obsahujú hlavných cieľov EÚ, z ktorých tri patria k usmerneniam pre politiky zamestnanosti členských štátov a týkajú sa: zúčastnenia na trhu práce, boja proti sociálnemu vylúčeniu a chudobe a kvality a výkonnosti systémov vzdelávania a odbornej prípravy.

Pod hlavným cieľom, ktorý sa týka trhu práce, sa má do roku 2020 zvýšiť zúčastnenie na trhu práce v prípade ľudí vo veku 20 – 64 rokov na 75 %, a to aj prostredníctvom väčšej zúčastnenosti mladých ľudí, starších pracovníkov a ľudí s nízkou kvalifikáciou a lepšieho začlenenia legálnych migrantov. Pod hlavným cieľom, ktorý sa týka sociálneho začlenenia a boja proti chudobe, sa má aspoň 20 miliónov ľudí vymaniť z ohrozenia chudobou alebo vylúčením. Cieľová populácia je definovaná ako počet osôb, ktoré sú ohrozené chudobou alebo vylúčením podľa troch ukazovateľov: (riziko chudoby, materiálna deprivácia; domácnosti nezamestnaných osôb), pričom členské štáty môžu po zohľadnení svojich vnútroštátnych podmienok a priorit stanoviť národné ciele na základe najvhodnejších ukazovateľov. Na základe tejto definície je v súčasnosti chudobou a sociálnym vylúčením ohrozených 120 miliónov Európanov. Hlavný cieľ, ktorý sa týka zvyšovania kvality a výkonnosti vzdelávania a odbornej prípravy, sa zameriava na zníženie miery predčasného ukončenia štúdia na menej ako 10 % a zároveň zvýšenie podielu obyvateľov vo veku 30 – 34 rokov, ktorí majú ukončené terciárne alebo rovnocenné vzdelanie, aspoň na 40 %.

Dva zostávajúce hlavné ciele integrovaných usmernení patria k hlavným smerom hospodárskych politik členských štátov; zameriavajú sa na zvýšenie celkovej úrovne verejných výdavkov na investície v sektore výskumu a vývoja na 3 % hrubého domáceho produktu (HDP) do roku 2020 a zníženie emisií skleníkových plynov o 20 % do roku 2020 v porovnaní s úrovňou roku 1990, zvýšenie podielu energie z obnoviteľných zdrojov na konej spotrebe energie na 20 % a pokročenie na ceste k zvýšeniu energetickej efektívnosti o 20 %.

Všetkých pä hlavných cieov musia lenské štáty transformovať do národných cieov zohľadujúc svoje príslušné východiskové pozície a vnútroštátne podmienky. Do 12. novembra musia predložiť svoje návrhy vnútroštátnych reforiem zaručujúce ich národné ciele. Národné programy reforiem by sa mali sfinalizovať do polovice apríla 2011. Európska rada každoročne posúdi pokrok, ktorý sa v rámci stratégie 2020 dosiahne na úrovni EÚ aj na úrovni členských štátov.

Integrované usmernenia sú (príloha usmernenia 1 a 6 predstavujú hlavné smery hospodárskych politík členských štátov a Únie, usmernenia 7 a 10 sú usmerneniami pre politiky zamestnanosti členských štátov):

1. zabezpečenie kvality a udržateľnosti verejných financií;
2. riešenie makroekonomických nerovnováh;
3. zníženie nerovnováh v eurozóne;
4. optimalizácia podpory výskumu, vývoja a inovácie, posilnenie vedomostného trojuholníka a uvoľnenie potenciálu digitálneho hospodárstva;
5. zlepšovanie efektívnosti využívania zdrojov a zníženie emisií skleníkových plynov;
6. zlepšovanie podnikateľského a spotrebiteľského prostredia a modernizácia priemyselnej základne v záujme zabezpečenia plného fungovania vnútorného trhu;
7. zvyšovanie úasti na trhu práce a zníženie štrukturálnej nezamestnanosti;
8. rozvoj kvalifikovanej pracovnej sily zodpovedajúcej potrebám trhu práce, podpora kvality pracovných miest a celoživotného vzdelávania;
9. zlepšovanie výkonnosti systémov vzdelávania a odbornej prípravy na všetkých úrovniach a zvyšovanie úasti na terciárnom vzdelávaní;
10. podpora sociálneho začlenenia a boj proti chudobe.

Riadenie európskej stratégie zamestnanosti v kontexte stratégie Európa 2020

Rada viedla politickú diskusiu o riadení európskej stratégie zamestnanosti v kontexte stratégie Európa 2020 a európskeho semestra, t. j. nových ustanovení EÚ, ktoré sa týkajú koordinácie hospodárskych politík členských štátov, a potom prijala závery o tom, ako by sa európska stratégia zamestnanosti mala prispôbiť európskemu semestru, a konkrétne jeho novému mechanizmu makroekonomického a tematického dohodu (dokument [14478/10](#)).

Ministri pripomenuli dôležitú úlohu, ktorú politiky zamestnanosti zohrávajú pri makroekonomickom vývoji EÚ, a tiež v záujme dosiahnutia cieľov uvedených v usmerneniach pre zamestnanosť. Rada EPSCO mala v plnom rozsahu zohrávať úlohu v rámci stratégie EÚ 2020 a európskeho semestra. Ministri v tomto kontexte zdôraznili vzájomnú komplementárnosť rôznych zložení Rady.

Ministri tiež uznali potrebu jasného monitorovania, aby bolo možné posúdiť pokrok pri dosahovaní cieľov usmernení pre zamestnanosť. Ministeri sa dohodli, aby sa zohľadnili kvantitatívne aj kvalitatívne aspekty. V tomto kontexte uvítali predbehnú prácu, ktorú Výbor pre zamestnanosť vykonáva v súvislosti so spoločným rámcom hodnotenia, čo je nástroj na monitorovanie vykonávania usmernení pre zamestnanosť zo strany členských štátov a ich pokroku pri dosahovaní hlavných cieľov v oblasti zamestnanosti. Výbor pre zamestnanosť sa zaviazal, aby svoju prácu finalizoval do decembrového zasadnutia Rady EPSCO a aby zalespoločný rámec hodnotenia bude užitočný, jednoduchý, komplexný a pružný.

¹ Hlavnými prvkami európskej stratégie zamestnanosti sú spoločná správa o zamestnanosti, odporúčania členským štátom a usmernenia pre zamestnanosť. Každoročný postup v súvislosti s európskou stratégiou zamestnanosti sa vymedzuje v článku 148 Zmluvy o fungovaní EÚ: na základe spoločnej výročnej správy Rady a Komisie Európska rada každoročne preskúma situáciu zamestnanosti v EÚ a prijíma k nej závery. Na základe týchto záverov stanoví Rada každoročne usmernenia, ktoré členské štáty zohľadnia vo svojich politikách zamestnanosti. Členské štáty predložia Rade a Komisii výročnú správu týkajúcu sa hlavných opatrení prijatých so zreteľom na uvedené usmernenia. Na základe týchto správ Rada každoročne preskúma vykonávanie politik zamestnanosti členských štátov a môže im dať odporúčania. Okrem toho Rada a Komisia na základe výsledkov tohto preskúmania vypracujú pre Európsku radu spoločnú výročnú správu o situácii zamestnanosti v EÚ.

Potom delegácie opísali hlavné problémy, ktoré bránia rastu a zamestnanosti na vnútroštátnych trhoch práce, ktoré si vyžadujú reformu. Sú to: kvalifikácia; zmeny pracovných podmienok; nesúlad medzi ponukou a dopytom; úroveň na trhu práce; situácia cieľových skupín, ako sú napr. mladí/starí ľudia, ženy, nízkokvalifikované osoby a migranti a prívosť práce. Belgické predsedníctvo diskusiu uzavrelo konštatovaním, že členské štátyelia podobným problémom ešte zvyrazuje potrebu spoločnej stratégie.

Ministri prijali závery, čím zdôraznili, že politiky zamestnanosti a trhu práce sú zásadnou súčasťou reforiem, ktoré sa v rámci stratégie pre zamestnanosť Európa 2020 majú vykonať v oblasti makroekonomického dohadu a v oblasti monitorovania reforiem na podporu rastu (tematická koordinácia).

Podľa záverov bude Rada EPSCO prispievať k práci Európskej rady tromi hlavnými spôsobmi:

- pred každým európskym semestrom zhodnotí pokrok, ktorý sa dosiahol pri plnení hlavných a národných cieľov stratégie Európa 2020 týkajúcich sa zamestnanosti, vymedzí prípadné politické témy spoločné pre viacerolenský štátov, ktoré si vyžadujú dôkladnejší dohad, a zanalyzuje vplyv zamestnanosti na makroekonomickú situáciu,
- na účely príspevku na jarné zasadnutie Európskej rady v správe o zamestnanosti úr hlavné trendy v oblasti zamestnanosti, ktoré si vyžadujú strategické usmernenia Európskej rady,
- na konci európskeho semestra preskúma a prijme odporúčania v oblasti zamestnanosti pre jednotlivé členské štáty podľa článku 148 ods. 4 Zmluvy o fungovaní EÚ spoločne s konkretizovanými odporúčaniami pre jednotlivé členské štáty podľa článku 121 ods. 4 tejto zmluvy s cieľom vytvoriť súdržný balík odporúčaní.

Závery, ktoré budú predstavovať príspevok Rady EPSCO k práci Európskej rady, sa postúpia Európskej rade na konečné rozhodnutie o riadení európskeho semestra.

Príprava tripartitného sociálneho samitu

Predsedníctvo ministrov informovalo o príprave tripartitného sociálneho samitu, ktorého otvorenie sa uskutoční 28. októbra pred zasadnutím Európskej rady v Bruseli.

Keďže sa októbrové zasadnutie Európskej rady bude venovať správe ekonomických záležitostí na základe záverečnej správy pracovnej skupiny pod vedením predsedu Hermana Van Rompuya, účasťníci mali možnosť diskutovať o tom, ako najlepšie koncipovať správu ekonomických záležitostí, aby sa zabezpečila podpora zamestnanosti a rastu v EÚ. Zvážili tiež možnosti, ako najlepšie kombinovať stratégiu ukorenenia angažovanosti v čase krízy, ktorá sa zameriava na obmedzenie verejného dlhu, so stratégiou umocňujúcou investície do zručností, technológií a infraštruktúry.

Úlohou tripartitného sociálneho samitu pre rast a zamestnanosť je zabezpečiť, aby medzi Radou, Komisiou a sociálnymi partnermi nepretržite existoval dialóg na najvyššej úrovni o sociálnych otázkach.

Po skončení tripartitného sociálneho samitu sa schádza trojka hláv štátov a predsedov národných parlamentov (t. j. Assoloviči Belgicka, Maarska a Polska), spolu s príslušnými ministrami zodpovednými za zamestnanosť, predsedom Európskej komisie a komisárom pre zamestnanosť, predsedom Európskej rady a predsedami/generálnymi tajomníkmi hlavných organizácií zamestnávateľov a odborových zväzov v Európe.

Hlavná iniciatíva Mláde v pohybe

Ministri si vypouli prezentáciu Komisie o hlavnej iniciatíve Mláde v pohybe a v krátkosti si k tejto téme vymenili názory (dokument [13726/10](#)). Cieľom iniciatívy je reagovať na výzvy stojace pred mladými ľuďmi a pomáhať im uspieť v znalostnej ekonomike. Ide o rámcový program, ktorý oznamuje kľúčové nové opatrenia, posiluje súčasnú inováčnosť a zabezpečuje vykonávanie ďalších inovácií na úrovni EÚ aj na úrovni členských štátov. Bude využívať finančnú podporu príslušných programov EÚ v oblasti vzdelávania, mládeže a mobility vo vzdelávaní, ako aj zo štruktúrnych fondov. Mláde v pohybe sa sústreďuje na štyri hlavné smernosti: vzdelávanie a celoživotné vzdelávanie; zvyšovanie kvality a prístupnosti európskeho vysokoškolského vzdelávania; mobilita; zlepšovanie situácie v oblasti zamestnanosti mladých ľudí.

Zabezpečiť, aby sa zmena zamestnania oplácala

Ministri schválili stanovisko Výboru pre zamestnanosť nazvané „Zabezpečiť, aby sa zmena zamestnania oplácala“ (dokument [14479/10](#)). Výbor v ňom zdôrazňuje, že je dôležité poskytnúť ľuďom potrebnú istotu na akceptovanie a lepšie zvládnutie nevyhnutnej mobility a na dosiahnutie hlavného cieľa EÚ v oblasti zamestnanosti. Výbor sa vyjadril v prospech takejto prístupnosti k pozitívnym zmenám, ktorá zohľadňuje životné cykly a zameriava sa skôr na udržateľné zmeny po asivota než na prispôsobenie sa konkrétnej práci v danej chvíli. V stanovisku sa uvádzajú aj podmienky na to, aby sa zmena zamestnania oplácala, a to napr. transparentnosť a dostupnosť informácií, poskytovanie príležitostí na odbornú prípravu pre všetkých, pružná organizácia práce a primerané sociálne práva.

Otázka zmeny zamestnania, povolania, prechodu medzi jednotlivými odvetviami národného hospodárstva a medzi rôznymi pracovnými zaradeniami je jednou z priorit belgického predsedníctva. Na 4. a 5. októbri 2010 zorganizovalo v Gente konferenciu na túto tému.

Sociálna ochrana a sociálne zaobchádzanie v stratégii Európa 2020

Rada tiež schválila stanovisko Výboru pre sociálnu ochranu k sociálnej ochrane a sociálnemu zaobchádzaniu v stratégii Európa 2020 a jej riadeniu (dokument [14254/10 REV1](#))

Ministri podporili stanovisko výboru. Problémy, s ktorými sa stretávajú členské štáty pri stanovovaní svojich národných cieľov v oblasti sociálneho vylúčenia a znižovania chudoby okrem iného zahŕňajú súvisiace rozpočtové obmedzenia, dostupnosť štatistických údajov, problém kvantifikácie cieľov v prípade opatrení v konkrétnej oblasti politiky a potreba uskutočniť analýzu na identifikáciu skupín, ktoré sú ohrozené chudobou, ako aj novými formami chudoby. Niektorí ministri zdôraznili, že fiškálna konsolidácia by nemala stať sa súčasťou sociálnej politiky, ktorá by sa mala lepšie zameriavať na tých, ktorí sú na pomoc najviac odkázaní. Národné programy reforiem by mali obsahovať oddiel o sociálnej ochrane a znižovaní chudoby.

Ministri vyjadrili názor, že podpora procesu stanovovania národných cieľov na európskej úrovni by mohla priniesť pridanú hodnotu. V tejto súvislosti sa zmienili o vývoji efektívneho mechanizmu monitorovania, posilovaní spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou, využívaní otvorenej metódy koordinácie a výmene skúseností a osvedčených postupov na úrovni EÚ.

Ministri uvítali stanovisko Výboru pre sociálnu ochranu a navrhli, aby sa program rozšíril o také body, ako sú aktívne starnutie, medzigeneračná solidarita, chudoba detí a staršie osoby. Niektorí ministri zdôraznili, že je potrebné, aby sa správa výboru zjednodušila. Dôvodom je, aby na takomto základe pokračoval vo svojej práci.

V stanovisku Výboru pre sociálnu ochranu sa poukazuje na kľúčovú úlohu, ktorú Rada EPSCO zohráva, pokiaľ ide o sociálny rozmer stratégie Európa 2020 a jej riadenie, a uvádza sa v prehľad príspevku výboru na zasadnutie Rady EPSCO v otázke stratégie Európa 2020. Ten okrem iného zahŕňa monitorovanie pokroku pri dosahovaní cieľov EÚ v oblasti sociálneho znižovania a znižovania chudoby, monitorovanie vykonávania sociálnych aspektov integrovaných usmernení využívaní otvorenej metódy koordinácie na monitorovanie sociálnej situácie a vývoj sociálnej ochrany, ako aj poskytovanie príspevku k posilneniu pozitívnej interakcie na základe otvorenej metódy koordinácie a budúcej hlavnej iniciatívy. Výbor pre sociálnu ochranu postúpi na zasadnutie Rady EPSCO, ktorá sa bude konať na jar, správu o sociálnej situácii a vývoji politik v sociálnej oblasti vrátane hodnotenia sociálneho rozmeru stratégie Európa 2020.

Úinné opatrenia v oblasti zamestnanosti zamerané na zmierovanie dôsledkov oivenia bez súasného vzniku pracovných miest

Ministri po as obeda diskutovali o reformách opatrení v oblasti zamestnanosti, ktoré sa pod vnútroštátnych skúseností ukázali ako úné. Dospeli k záveru, e fiškálna konsolidácia by nemala vies k tomu, e sa obetujú opatrenia, ktoré by mohli by budúcnosti veľkým prínosom, o by malo zo strednodobého a dlhodobého hľadiska škodlivé dôsledky. Konkrétne ide o to, e fiškálna konsolidácia by nemala znamenať obetovanie investícií ľudského kapitálu, vzdelávania a odbornej prípravy. Medzi ďalšie úinné opatrenia v oblasti zamestnanosti patria: podpora zamestnávania mladých, napr. formou odbornej praxe, podpora zmeny zamestnania a mobilizácia opatrenia na zaistenie riadneho súladu medzi ponukou práce a dopytom, re im krátkodobých pracovných zmlúv, efektívnosť verejných služieb zamestnanosti.

Rôzne

Zelená kniha „Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy“

Ministri si vypo uli krátku prezentáciu Lászlóa Andora, komisára pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a inklúziu, o zelenej knihe nazvanej „Snaha o primerané, trvalo udržateľné a bezpečné európske dôchodkové systémy“ (dokument [12102/10](#)).

Napredovanie v zale ovaní Rómov

Belgické predsedníctvo ministrov informovalo o úsilí, ktoré vyvíja Rada a ostatní skie om pokro i v sociálnom a hospodárskom zaovaní Rómov (dokument [14663/10](#)). Podpredsedníka Komisie poverená oblasou spravodlivosti, základných práv a občianstva Viviane Redingová oznámila, e Komisia v apríli 2011 predlo í rámec EÚ pre národné stratégie ienie Rómov. Oznámila aj svoj úmysel na základe odpovedí členských štátov na dotazník Komisie predlo í návrh efektívnejšieho vyu ívania fondov EÚ na zaovanie Rómov.

Okrúhly stôl o chudobe a sociálnom vylúení

Belgické predsedníctvo ministrov informovalo o okrúhlym stole o chudobe a sociálnom vylúení v rámci ktorého sa uskutoila diskusia o vykonávaní a monitorovaní odporú týkajúcich sa aktívneho zale ovania (dokument [14582/10](#)).

Chudoba detí

Belgické predsedníctvo informovalo Radu o konferencii na tému chudoba detí, ktorá sa konala v dňoch 2. a 3. septembra 2010 v Marche-en-Famenne (dokument [14567/10](#)). Trio predsedníctiev (Španielsko, Belgicko a Maľarsko) počas tejto konferencie podpísalo vyhlásenie, v ktorom vyzýva k prijatiu konkrétnych opatrení zameraných na zníženie počet detí a mladých ľudí v Európe, ktorí sú ohrození chudobou. Podľa tohto vyhlásenia je v súčasnosti v Európe chudobou ohrozených najmenej 20 miliónov detí a mladých ľudí, pričom hrozí, že tento problém sa prenosom chudoby na ďalšiu generáciu detí ešte prehĺbi. Trio predsedníctiev v tomto vyhlásení vyzýva členské štáty a Európsku radu, aby okrem iného stanovili jednoznačne kvantifikované cieľové ciele v oblasti znižovania chudoby detí a aby boj proti chudobe detí zaradili medzi kľúčové priority platformy EÚ proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu do roku 2020.

Konferencie predsedníctva

Belgicko ministrov informovalo o konferenciách organizovaných počas jeho predsedníctva (dokument [14255/10](#)).

INÉ SCHVÁLENÉ BODYSOCIÁLNA POLITIKA

Koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia so šiestimi tretími krajinami

Rada prijala rozhodnutie o pozícii, ktorú má EÚ zaviesť príslušnej rade pre stabilizáciu a pridruenie (resp. asociatívnej rade) medzi Európskou úniou a šiestimi tretími krajinami (AI Írskom, Chorvátskom, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Izraelom, Marokom a Tuniskom) (dokumenty [11217/10](#)+ [11213/10](#)+ [11211/10](#)+ [11214/10](#)+ [11215/10](#)+ [11216/10](#)). Česká a maltská delegácia sa zdržali hlasovania o rozhodnutia o Izraeli, Chorvátsku a Bývalou juhoslovanskej republike Macedónsko.

Euro-stredomorské dohody medzi EÚ na jednej strane a AI Írskom, Izraelom, Chorvátskom a Tuniskom na strane druhej, ako aj dohody o stabilizácii a pridruení medzi EÚ a Chorvátskom a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko obsahujú ustanovenia o obmedzenej koordinácii medzi systémami sociálneho zabezpečenia členských štátov a týchto šiestich tretích krajín. Na to, aby tieto ustanovenia nadobudli účinnosť, sa po aduje prijaté rozhodnutie jednotlivých asociatívnych rád a rád pre stabilizáciu a pridruenie.

Nariadením Rady 859/2003 sa rozširujú ustanovenia nariadenia 1408/71 (ovplyvňuje systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva) a jeho vykonávacieho nariadenia 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých hlasa dote tieto ustanovenia nevzťahovali výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti. Ako sa uvádza v týchto dohodách, uvedené nariadenie sa uplatňuje na zásadu istania dôb poistenia získaných pracovníkmi tretích krajín v rôznych členských štátoch, pokiaľ ide o nárok na uité dávky.

EÚ prijíma svoju pozíciu s cieľom dosiahnuť so šiestimi partnerskými krajinami dohodu o vykonávacích ustanoveniach, na ktoré sa vzťahuje nariadenie 859/2003. Ide predovšetkým o prenos uritých dávok do jednej zo šiestich partnerských krajín a o rovnaké zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, ktorí sú legálne zamestnaní v EÚ, a ich rodinnými príslušníkmi. Okrem toho je cieľom pozície EÚ zabezpečiť, aby sa ustanovenia o prenose dávok a rovnakom zaobchádzaní reciporne uplatovali aj na pracovníkov EÚ, ktorí sú legálne zamestnaní v jednej zo šiestich partnerských krajín, a na ich rodinných príslušníkov.

Štatistika EÚ o príjmoch a životných podmienkach

Rada rozhodla nevzniesť námietku proti prijatiu nariadenia Komisie o štatistike EÚ o príjmoch a životných podmienkach (dokument [13088/10](#)). Cieľom nariadenia Komisie je vykonať nariadenie 1177/2003, ktorým sa ustanovuje spoločný rámec pre systematickú tvorbu európskych štatistík o príjmoch a životných podmienkach.

Nariadenie Komisie podlieha tzv. regulárnemu postupu s kontrolou. To znamená, že vzhľadom na súhlas Rady môže teraz Komisia toto nariadenie prijať, akákoľvek námietka nevzniesie Európsky parlament.

VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

Vzťahy medzi Európskym parlamentom a Komisiou – vyhlásenie Rady

Rada vzala na vedomie, že Európsky parlament a Komisia 20. októbra 2010 podpísali rámcovú dohodu o vzájomných vzťahoch.

Rada, ktorá sa na rokovaní o rámcovej dohode zúčastnila ako jedna zo strán, uvádza, že základnou zásadou, ktorou sa riadi existencia a fungovanie Únie, je súlad so zakladajúcimi zmluvami Únie v zmysle, v akom boli ratifikované členskými štátmi. Zmluvy vyerpávajúco vymedzujú príslušné právomoci inštitúcií (článok 13 ods. 2 Zmluvy o EÚ). Samotné inštitúcie nemôžu u tieto právomoci meniť dopredu, a to ani jednostranne, ani prostredníctvom vzájomnej dohody.

Rada konštatuje, že viaceré ustanovenia rámcovej dohody sa pokúšajú znížiť inštitucionálnu rovnováhu ustanovenú platnými zmluvami, priznať Európskemu parlamentu právomoci neustanovené zmluvami a obmedziť nezávislosť Komisie a jej predsedu. Radu osobitne znepokojujú ustanovenia, ktoré sa týkajú medzinárodných dohôd, konaných členskými štátmi vo veci porušenia právnych predpisov a poskytovania utajovaných informácií Európskemu parlamentu.

Rámcovú dohodu nemožno uplatniť i Rade. Rada si vyhradzuje právo obrátiť sa na Súdny dvor v súvislosti s každým aktom alebo opatrením Európskeho parlamentu alebo Komisie prijatým na základe ustanovení uvedenej rámcovej dohody, ktorý by mohol ohroziť právomoci, ktoré jej boli zverené zmluvami.

Viac informácií sa uvádza v dokumente [15018/10](#)

PO NOHOSPODÁRSTVO

Zdravotné tvrdenia o potravinách – potravinárske prídavné látky

Rada rozhodla nevzniesť námietku proti prijatiu týchto troch aktov Komisie:

- nariadenia, ktorým sa zamietajú povolenia tých zdravotných tvrdení o potravinách, ktoré odkazujú na zníženie rizika ochorenia a na vývoj a zdravie detí (dokument [12068/10](#)),
- nariadenia o zamietnutí povolenia zdravotného tvrdenia o potravinách iného ako sú tie, ktoré odkazujú na zníženie rizika ochorenia a na vývoj a zdravie detí (dokument [12062/10](#)),
- smernice, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy k smernici 95/2 o potravinárskych prídavných látkach iných ako farbivá a sladidlá (dokument [12854/10](#)).

Tieto právne predpisy Komisie podliehajú tzv. regulačnému postupu s kontrolou. To znamená, že vzhľadom na súhlas Rady môže teraz Komisia toto nariadenie prijať a námietku nevzniesie Európsky parlament.

ROZHODNUTIA, KTORÉ PRIJALI ZÁSTUPCOVIA LENSÝCH ŠTÁTOV

Vymenovanie sudcov Všeobecného súdu Európskej únie

Zástupcovia vlád členských štátov vymenovali pána Dimitriosa GRATSIASA za gréckeho sudcu Všeobecného súdu Európskej únie (predtým Súd prvého stupňa) na funkčné obdobie od 25. októbra 2010 do 31. augusta 2016.

Toto vymenovanie nadväzuje na dve rozhodnutia prijaté zástupcami členských štátov 23. júna a 8. júla 2010 o opätovnom vymenovaní dvanástich členov Všeobecného súdu Európskej únie na šesťročné obdobie (dokument [12077/10](#)).

Členom všeobecného súdu je najmenej jeden sudca za členský štát. Ich funkčné obdobie trvá šesť rokov a je možné ho obnoviť. Spomedzi svojich členov si na obdobie troch rokov volia predsedu.